

ՄԵԶՄԱԹԻՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAR
65 Grand'Rue de Péra 65

ԱԷՊԱՐ

مجموعه اخبار

بك اوغلي تقسيم جادهسى ٦٥

Հաղէթահա միւթէպլիգ խոսուսաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաաթ օլունա: — Իտարէխանէմիզ Պէյօղլունուտ ճատուէի քէպիրտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԷ 3 ՅՈՒՆՎԱՐ

ԱՊՈՆԵՐՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իշին	70 զրուշ
Ալթը այլըլը	40 »
Իւշ այլըլը	20 »
Թալրահա սէնէլիկի բօթա իւճրէթիլէ	100 »

ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ՏԵՎԼԵԹԼԵՐԻՆ ԲՕԼԻԹԻԳԱՍԸ

Ենի սէնէլիկի իսթիսաաթնտա էվրօրանըն պիւնիւք բօլթիգա տաիւնէլէրինտէ իրատ օլունան նուրթլարտա, սուլ ու ասաիլի ումու մինին տէվամ վէ պազասը հազընտա թէէ մինաթը մախսուսէ վէրիւմը օլմասընը միւ թէազըպ, Ամէրիգա իւէ Ինկիթէրա, վէ Ինկիթէրա իւէ Ալմանիա արասընտաքի իսթիլաֆլար մէյտան ալարազ, էվրօրա էֆքեարը ումումիւնէսինի օն պէշ կիւն գատար էնտի չէտէ պրազտըգտան սօնրա, իքիսի տէ, պէյն էլ տիւէլ սէպէպի վէխամէթ օլաճազ հէր տիւրլու ինթիմալտէն ազատէ պուլունտուգլարընը կէօթէրէճէք պիր սուրէթի սիւքիւնէթ քէսպ իթմիլ տիր:

Պունտան 15-20 կիւն էվլէլ իքի թարաֆ գազէթալարընը կիրիտիքլէրի գալէմ միւ նազաալարընը կէօրէնէլը, էվրօրանը, պիւնիւք պիր հարպըն գէմանը իլանընա բէք եազլաշմըշ կիպի գանն իթմիլ, վէ վազաա բօլթիգա թարիսինտէ հիշտէն տօղան պիր մէսէլէնին, տէվլէթլէր պէյնինտէ հարպըն գուհուրինէ վէսիլէ օլտուղունա տաիր բէք չօգէմալթ թէսատիլաֆ օլունմուշ իսէ տէ, պու կիւպի էմաալ կիւգէլէն թէտգիգ օլունունճա, էօյլէ ատի վէսիլէլէր հարպա կիրիլէն թարաֆլարտան եա իքիսինին պիրտէն եախօտ եալընը պիրիսինին հարպա կիրիլմէք իշին ճիտաի պիր լիւզում հիսս իյլէտիկինի վէ եա պիր արգուի մախսուսու օլտուղու կէօրիւլիւր: Զէմանէմիզ բօլթիգա ահվալինէ տիգգաթ իտէնլէրին վէրտիքլէրի թէէմինաթա կէօրէ, վազթիլէ տէվլէթլէր պէյնինտէ հարպըն գուհուրինէ սէպէպ օլան շէյլէրին, շիմտի նէ եա բըլըպ եարըլարազ էօյլէ պիր նէթիճէ հաալ իթմէնէճէք տէրէճէտէ վէխամէթտէն արի պիր հալէ կէթիլիլմէսի էն զիեատէ տէվլէթ-

լէրտէ վէ միլլէթլէրտէ, հարպ իթմէքտէն բէք չօգ զիեատէ, մուհաֆազաի սուլ ու սալան իյլէմէք արգուսինին մէվճուտ պուլունմա սընտան նէշէթ իտիեօր: Հէր բօլթիգա մէսէլէսի, հէր հատիսէի նալէհանի ալտըղը նէթիճէ իւէ իսպաթ իտիեօր քի, պու կիւն էվրօրա տէվլէթլէրի, մուհաֆազաի միւսալէմէթի ումումիւնէն ճիտտէն վէ գաթիլէն թաւաֆտար տըրլար:

Հաթթա պազը սաթհի կէօրէնէլը, Ալմանիանըն բօլթիգա իշէրինտէ Ֆրանսա վէ Բուսիա մէսլէքինի գապուլ իթմէքտէ օլմասընը, Ալմանիանըն նիհանէթ իթթիֆազը միւսէլլէստէն այրըլարազ, իքի տէվլէթ իթթիֆազընա տախիլ օլաճաղընա տէլլ իթթիլազ իթմէք իսթէեօրլար իսէ տէ, պու կիպի սէօղլէր սըրֆ թախմինաթ իւգէրինէ միւէսսէս օլմասըլլա, գաթի մազամընտա թուրուլաւմանեաճաղը տա տէրքեար տըր:

Ալէմհահան Մկրտիչ Գերապալաճա վէ Ալէմհահան պիրատէրլէր վէ թէքմիլ ֆամիլեա թարաֆընտան մէրհումէ վալիտէլէրի Տիկիին ԵՂԻՍԱԲԷԹԻՆ ճէնազէ ալայընտա հազըր պուլունարազ, իշթիլաքը քէտէր ու էլէմ իթմիլ օլան հիւրմէթլու Ասլանեան Կարապետ սէրբիսգօրօս հազրէթլէրլէր տիկէր միւթէհարիզանը ըհհապին վէ միւթէպլիւգաթ ու ահըպպանը միւրթէրէմէնէ պէեանը թէշէքքիւր օլունուր:

ՍԱՐԲԱԹԻՍԷ

Էվրօրա բաթիլաթլարընտան ալտըղըմը խապէրլէրէ կէօրէ, — տիեօր Լէվանթ Հէրալտ զազէթասը, — պունլարըն հիշ պիրինտէ, Օսմանը ֆօնտօլարը հազընտա ապա էնտիլէ եօգ տուր: Սօն տէօրթ այ գարֆընտա պիւթիւն տիւնեանըն բիաջալարընա գաւար վէրմիլ օլան գարընըլը մուճիպ սէպէպլէր օրթատան գալգտըգճա, մէվքիւր ֆօնտօլարըն տա իւսթէ գօյմասը իլէրլէնէճէկի էրպապը մալիէնէ մուհազազ ապտ իտիլիեօր: Իշթէ Օսմանը ֆօնտօլարը հազընտա գանաաթը ումումիւնէ պու մէրքէգտէ օլտուղունտան, Գասապա վէ Սէլանիք—Տէրիսաատէթ տէմիր եօլարը թահվիլաթընըն մաւնէապը սուրէթտէ իթիպարտան տիւշիլիւ-

նիւն էօնիւնիւ ալմազ իշին պազը սուվէրի թէպլիէն իթթիլազը մազաթիլլէ կէշէնտէ վիէննաեա կիթմիլ օլան Օսմ. պանգասը միւտրի ումումիսի Սըր էտկար վինսընթ օլպապտէ ճիտտի միւշքիլաթա թէսատիլաֆ իթմէմիլ տիր: Պունտան գաթի նազար Սըր էտկար վինսընթ, եէնի թէտալիլէ չըգարըլան թահվիլաթը մահէլլիէն համիլլէրինին վազթընտա ֆայտէլէրինի կէօրէճէք օլտուգլարը տիկէր պիր թազըմ թէտապիր տախի իթթիլազ իյլէմիլ տիր:

ԹԵԼԷԿՐԱՖԻՅԷ

Լօնտրա 13 յունվ. — Իսթիլալըն սէրկէրտէլէրլէր մուհարրիքի ֆէստտ օլանլար միւսթէնա օլարազ, յունվ. 9 թարիսիլէ Թրանսվալ հիւքիւմէթի թարաֆընտան աֆվը ումումի իլան օլունմուշ տուր:

Բրէթօրիա 12 յունվ. — Նաթալ վէ Զուլալանտ վալիսի Գաբ վալիսիլէ իսթիլալէ իթմէք իւզրէ պուրաեա կէլմիլ տիր:

Մ. Ճէյմսօնը ֆըրգասընը թէշէլ իտէն ասթէրլէր՝ Ինկիթէրահա նազլ իտիլմէք իւզրէ Նաթալ կէօնտէրիլմիլէր տիր: Էսիր թուրուլան գապիթլէր տէ պունլարը թաազիպ իտէճէք տիրլէր:

Ժօաննէսպուրի 12 յունվ. — Բէիս Գրիւկէր՝ նէշը իթթիլի պիր պէեանամէտէ, էհալիեի, ճիւմհուրիեթէ մուալէնէթ իթմէկէ, վէ մէմէքէթի՝ քեաֆֆէյի միլլէթլէրին գարտալճասընա եաշաեապիլէճէք պիր հալէ գօյմաեա տալէթ իթմիլ տիր: Բրիւկէրլէրին հալը սէֆէրէ վազը մուամէլէսի տուրմուշ տուր:

Լօնտրա 13 յունվ. — Գրալիցանըն խաաթալընա տաիր մէմալիքի էնէպիլէտէ տէվէրան իտէն շայեալար գաթիլէն պիսալ ու էսաս տըրլար: Միւշարիլէյնա, էվլէլքի կիւն վէ տիւն արապա իւէ տօլաշմըշ, վէ Ոգպօրնտա իճրա իտիլէն ալիսի բուհանիտէ հազըր պուլունմուշ տուր:

Գաբ Գօասթ-Գասթ 13 յունվ. — Գաբ-Գօասթ Գասթլէ կիթմէքտէ օլան ինկիլիգ գրալիցասընըն տաւատը բրէնա Հանրի տը Պաթէնպէնկ՝ ահվալը սըհիլիէսի ազըրլաշտըղընտան, Բիազօտա տուրմաեա մէճպուր օլմուշ տուր: Ագլամ պիր ազ էյիլիք կէօրիւմիւլ տիր:

Հօնորար 12 յունվ. — Հիւքիւմէթ, Վէ- նէցիւէլա վէ թրանսպաւ մէսէլէյէրի իւզէ- րինէ մալիւմաթը մուֆասսալէի բարլամէն- թօնա պէնան իթմլէ նիւէթինտէ տիր:

Սիտնէյ 13 յունվ. — Նուվէլ Կալ տիւ Սիւտ պալէ վէթիլի վէ մալիւմէ նազըրը՝ Ավըս- թրալիանըն քեաֆֆէի հիւքիւմէթլէրի նա- մընա լօրտ Սալիպպըրիէ քէշիտէ իթտիկի պիր թէլէկրաֆտա, իկիթէրրանըն վէ միւս- թէմլիքեաթընըն իլէյրինէ հէր կէօնա էնէ- պի միւտալիէլէսիի ղէտտ իթմէթտէ Ավըս- թրալիանըն՝ ինկիթէրրա իլէ թէմալիլէ միւթթէֆիլզ օլտուղունու պէնան իլէմիլ տիր:

Րօմա 13 յունվ. — Չէլմէ սուեռնուէն գուլլանըմաւըն միւլէիլզըմազ իշին տիւլ- մէն՝ Մազալլէ գալէսինիէ էթրաֆընտա խէնտէլէր ինչա իտիեօր: Տիւն, Մազալլէ իւզէլինէ եէնիտէն հիւնուէթր վուգու պուլ- մուլ իսէ տէ, հէր ալֆասընտա տաթի կէ- ղի սիւրիւմիւլ տիւր: Թէնէրալ Պարաթիէ- ղի՝ իլէրտէ վազը օլտաւ մուսթըմէթէ- լիքէնէ տիւլար իթմէթալիլէ Ատիկրաթա տօղրու իլէրլէմէթ միւլթին օլմաթընըն թէ- լէկրաֆիա պիտիրմիլ տիր:

Մասուա 13 յունվ. — Շօալըլարըն Մա- գալլէ գալէսի իւզէլինէ եէնի պիր հիւնու- մու իթալիանիւր թարաֆընտան բարլազ սուրէթտէ ղէտտ օլունմուլ տուր: Շօալը- լարտան բէթ չօթ թէլէլէֆաթ օլմուլ տուր: Մազալլէ մուսթաֆըլարը չէլմէի ալ- մըլար վէ իգթիլա իտէն սու: խազինէլէրի- նի թէտարիլէ մուվաֆֆազ օլմուլար տըր:

Հօնորար 13 յունվ. — Սթանտարտ զա- ղէթասընըն պէնանընա կէօրէ, իմբէրաթօր Վիլհէլմին թէլէկրաֆընտա, Ալմանիանըն բօլթիլալ խարիճիւնէնէ եէնի պիր մէսլէթէ սալիք օլտաւ պէնան իտիլմէմիլ տիր: Մէգըիւր զազէթա՝ ինկիթէրրա իլէ Ալմա- նիանըն միւնասէպաթը, էվվէլի կիսի հիւս- նի հալտէ պուլունտուղունու ղէսմէն թէլէ- մին իլէմիլ տիր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Խարիճիւնէ նէզարէթի մէթուպուլուն- ղու՝ մէթուպի խարիճիւնէ մուհիմէ միւ- տիրի աթուֆ: Մուսթաֆա Միւնիւր պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ:

Մէթթուպի խարիճիւնէ գալէմի մուհիմ- մէ միւտիրիւնէթի՝ գալէմի մէգըիւր սէրլա- լիֆէսի սաաու: Րէուֆ պէյ էֆ. հազրէթ- լէրինէ:

Գալէմի մէգըիւր սէրլալիֆէլիկի՝ մու- հիմէ միւտիրիւնէթի մուսթիւնի սաաու: Ապ- տէլ Պազի էֆ.է:

Գալէմի մէգըիւր մուհիմէ միւտիրիւնէ- թի մուսթիւնիկի՝ միւմէիլի էվվէլի սաաու: Մէհէմէտ Ճէմալ պէյ էֆ.է:

Գալէմի մէգըիւր միւմէիլի էվվէլիկի՝ միւմէիլի սաաու իլզ: Մուհիտտին էֆ.է:

Գալէմի մէգըիւր միւմէիլի սաաուիկի՝ միւմէիլի սաաու իլզ: Ասըֆ պէյ էֆ.

Գալէմի մէգըիւր միւմէիլի սաաուիկի՝ պիրինի սընըֆ միւթէհալզանը խիւլէֆա- սընտան իլզ: Իհսան պէյ էֆ.

Եանեա վիլաեթի վալի մուսթիւնիկի՝ Բէթրէսպուրի սէֆարէթի Սէնիէսի միւս- թէլարըլընտան միւնֆասըլ սաաու: Խրիս- թիտի էֆ.է:

Մանասթըր վիլաեթի վալի մուսթիւնի- կի՝ ղիֆ. Սթէֆանաթի պէյ էֆ.

Մէսթիւքեաթը Շահանէ իտարլուի չէլնի մէմուրիւնէթի՝ Իսմայիլ Հազըր պէյ էֆ.

Էտիրնէ վիլաեթիւնտէ էսկիճէ գայմա- գամըլը՝ Եէնի չէնի գայմագամը իլզ: Մէ- հէմէտ Թահիր էֆ.է:

Եէմէն վիլաեթիւնտէ Միսայիլ գայմա- գամըլը՝ Վէնալլիմ գայմագամը Իպրահիմ էտհէմ էֆ.է:

Էնգարէ վիլաեթիւնտէ Հայմանէ գայմա- գամըլը՝ Ջիյր գայմագամը Րէուֆ պէյ էֆ.

Ջիյր գայմագամըլը՝ միւնթէիլիպիլնտէն յէրայ նահիլէթի միւտիրի սաաու Նուրի պէյ էֆ.է:

Գանթար իտարլուի սէր միւֆէթթիլի իլզ: Րէնկալ էֆ.է սանիլ սանիսի:

Սիվաս վիլաեթի ղիլիս սէր գօմիսէրի ղիֆ. Նուրի էֆ.է սաաու իւլէլէրի թէվիլի:

Էնգարէ վիլաեթի զապիլիէ ալայ գօ- մանտանը սաաու: Էտհէմ բաշաեա թէպուր- լէն Յիւնիւ Մէհիտի:

Գալէմի մէգըիւր սէր գօմիսէ- ղի Պայլէտտին էֆ.է: Հիւնիւ Օսմանի նի- շանարը իհսան պուլունմուլ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Տիւն ազաւմ իթալիա սէֆիլի քէպիրի Մ. Բանցաեա նըլտըզ սէրայընտա պիր զի- եաֆէթի սէնիէ քէշիտէ պուլունարազ, իշ- պու զիեաֆէթի սէնիէտէ սաաուգամ, սէ- րապէր, պահրիւնէ նազըրը, չուրաի տէվ- լէթ ղիլիս: Խարիճիւնէ նազըրը, թօքանէ միւլիլի բաշալար հազարաթըլլա մապէյնի Հիւնուեռն մէմուրիլնի, վէ սէֆիլի միւլա- ղիլէյնի մաեթի մէմուրլարը հազըր պու- լունմուլար տըր:

Անտուղու միւլթաճիլինէ իեանէ թէ- տարիքինէ մէմուր գօմիսիւնը ալի տիւն տա- լի իճթիմ իթմիլ տիր:

Թէնպէլ շիրքէթի ալիլին Պապը Ա- լիէ իքիճի պիր լաիհա թապուիլլէ, պուլ- տա, հիւքիւմէթի Սէնիէ իլէ շիրքէթ պէյ- նիտէ միւնազաա թահթընտա պուլունան պիլիւմէլէ նօթթալարը սուրէթի իթիլալի- քեարանէտէ հալլ վէ թէսվիլի իշին, շիրքէ- թին միւլաքէրաթա կիրիլմէլէ հազըր պու- լունտուղու, վէ հաթթա իգթիլալի հալտէ տէֆի իթիլալի իշին եէնի մուգալէլէնա մէլէր ազալընա մամտէ օլտուղու պէնան ի- տիլմիլ տիր:

Նաֆիա վէ թիւարէթ նազըրը Մահ- մուտ Ճէլալէտտին բաշա պիր իքի կիւնտէն պէրու պիր ազրահաթըլ օլմալարըլլա, մա-

գամը մէմուրիւնէթինի թէլիլի պուլունա- մամըլար տըր:

Հօրանտա Տիւրքիլէրին ղուլտաաըն- տան էլ Շէյխ Շէյքի՝ սաաքիրի մուգաֆֆէ- ղէ իլէ պիւնիւք զապիլիւնա պիր պիեաֆէթ- վէրմիլ, վէ միւթէազըպէն իւմէրաի սաքէ- ղիւնէ թարաֆընտան Սէվիտի գըլլաաընտա պիր զիեաֆէթ քէշիտէ պուլունարազ, միւ- մալիլէյն չէյլա իլէ աեանը մէմլէթէ տալէթ օլունմուլար տըր:

Ալընան սօն խապիլլէրլէ կէօրէ, սաաքի- ղի Շահանէ, Սէլիսաթ թարաֆընտ հարէթէթ վէ 4 գարիւնէ էհալիսինի աղը իթաաթա մէհպուր իթմիլ տիր:

Պէյրուլ վիլաեթիւնիւն Լազազգիւնէ սանճաղընտա Ճէպլի գազաաընտ թապի Գա- լէի պիւնի Իսրայիլ նամքէյ էհալիսի՝ թահ- սիլ մէմուրլարընա վէրիլ պօրճլարընը վիր- մէտիքտէն պալզա թէնապուգաթտա տալի պուլունտուղարընտան, իւզէլլէրինէ գուլ- վէի սաքէրիւնէ կէօնտէրիլլէրէթ, էօն աեազ օլանլար տէրտէթ վէ հիւքիւմէթի թէսլիմ իտիլմիլ, վէ պու սուրէթլէ սաաիլ ու ին- թիլզամա խալլէ կէթիլիլլէթալիլն իշին էօ- նիւ ալընմըլ տըր:

Եիւնէ Պէյրուլ վիլաեթիւնտէ Աքեա սանճաղընա թապի Սէֆու զազաաընտա Հէր- քիլ գարիւնէսինտէ, էհալլալէն պալըլարըն խալլէրինտէ պարուլ իմալիլնէ մալսուա ալէաթ վէ էալէվաթ պուլունարազ, մահվ իտիլմիլ, վէ սահիպլէրի էլէ կէշիրիլլէրէթ, հազըլարընտա միւնազաթը գանուսիւնէին իճրաաըլ զըմընտա մահէլլինէ, էվալիլի լա- զըմէ վէրիլմիլ տիր:

Րըիլթըմ գուլթանիւնըն թարիֆա- սը էվվէլի կիւնտէն իթիլալէն մէվզըլ իճ- րաեա գօնուլաճազ տըր:

Ամէլեաթըն իքմալինէ կէրմիլ թամ իլէ չալըլմազտա օլտա Պէյրուլ-Շամ- Պիլէճիք տէմիլ Եօլու գըսմընըն թէմուտի պու աեան խիլտէ իթիլալպուլարազ, Եօլ- ճու վէ էհաա գապուլ օլունաճաղը խապէր ալընմըլ տըր:

Րուլի Ելըպալը միւնասիպլէթ իլէ Րու- սիա սէֆարէթ խալլէսի քիլիսէսինտէ օգու- նուլան թէլէթըլար տուաաընտա, Րուլ վէ էրմէնի բաթրիլլալէլլէրի թարաֆընտան տալի իքիլէր միւլու հազըր պուլունմուլ- լար տըր:

Պայրամտան էվվէլի իւլ ալարը մէմ- լէթէթլիլինտէ կէշիրմէթ իւզրէ 370 նէֆէր թալէպէի իւլում՝ մէսարիլլէրի թարաֆը Շահանէտէն թէսվիլի պուլունարազ Անա- տուլ տէմիլ Եօլու իլէ շէրիլիլալէն հարէ- քէթ իթմիլլէր տիր:

Շօալար վալի մուսթիւնիկիլինէ թայիլն պուլունուլան Մազասաար Թալուր էֆ. էօ- նիւմիւլալէթի հաթթա մահէլլի մէմուրիւնէ- թինէ միւթէվէճիլլէն շէրիլիլալէն հարէ- քէթ իտէճէթ տիր:

Րէթիլին 1895 սէնէսի գեկտեմբերին- տէ հասըլաթը 182000 լիւրա օլմուլ տուր:

Էթսէր մուգազամ ալէվէթլէրին թէլէ:

քիւլաթը ասքերիւնէ սինի եագընտան թէտ. գիգ իթմէք իւզրէ շարօն հիւքիւմէթի թա. րաքընտան մէմուր օլան շարօնիալը պիր գապիթ՝ Մըսըրտա իքմալը վազիֆէ իլէ, տիւն շէհրիմիլէ մուվասըլէթ իթմիլ տիր։

—Պանգը Օսմանինին Բարիս շիւպիսի միւտիրի օլուպ, պիր վազըթտան պէրու շէհրիմիլէ պուլուան Մ. Օպուանօ՝ էօ. նիւմիւզտէթի բազար իրթէսի կիւնիւ Բա. րիսէ միւթէվիճիճէն շէհրիմիլէն հարէ. քէթ իտէճէք տիր։

—Հիւքիւմէթի Սէնիէճէ նէշրինէ րուխ. սաթ վէրիմիլ օլան Բասէնեա իթալիանա նամ իթալիանեա զազիթանըն իլք նիւսիւս. սի պու կիւն նէշր օլուանեաք տըր։

—Պիր Բուս մուսլիմէնին պիւլա րուխ. սաթ Գատըքէօյիւնտէ աշմը օլտուղու մէք. թէպ՝ մէրճիինէ գաբաթըմը տըր։

—Լէվանթ Հէրալտ զազէթասը, պիր վա. գըթտան պէրու գարաման գօեուելարը իւ. գէրինտէ սըհէթէ մուզիրր պիր նէվ խաս. թալըք բէյտա օլմուշ օլտուղուտան պահս. ւա, պու պապտէ հիւքիւմէթին վէ մէմու. րիյնի աիտէսինին նազարը տիգգաթըն տա. վէթ իտիւթ։

—Տիւն, սաթ 9 պշգ. րատտէլէրինտէ Բանկալթի ճիւղընտա էլմատաղընտա ախ. շապ պիր խանէ երգըլըպ, էնգազ ալթընտա պիր գաշ քիշի գալմըլար իսէ տէ, մահէլի գարաղօլու բօլիս վէ ժանսարմալարը մարի. ֆէթիլէ մէրգուլար սալիմէն գուրթարըլ. մըլար տըր։

—Բազար ագլամը Սարը եարտա Ալի ա. զա իսմինտէ պիրի, զիեատէճէ սէրիսօշ օլա. րաք, պիր գահվէլսանէտէ սօպանըն եանըն. տա օթուրմուշ օլտուղու հալտէ, գահվէնին լամպասը հէր նասըլա իւսթիւնէ տիւշէրէք գըրըմըլ, վէ կազտան մէրգուլըն էլպիսէսի թութուշուպ, սէօտիւրիւլէմէտիկինտէն, պիշարէ տիրի տիրի եանմըլ տըր։

ՖՈՒԻԹՈՒՆԱ

Քէօթահրանըն Սամալ շէհրինտէ բէք չօք գար եաղմագլա եօլար գաբանմըլ, իքի էվ երգըլմըլ, վէ էնգազ ալթընտա գալան պիր գըզ չօճուղու՝ աղըրճա եարալը օլարաք գուրթարըմըլ, վէ Սէմէր նամ մահէլտէ տալի պիր էվ երգըլարաք, 18 եաշընտա պիր գըզ թէլէֆ օլմուշ տուր։

Պէրկամատա շէտիտ պիր ֆուրթուշա գուհուր վէ քէսրէթի եաղմուր նիւզուլիթ. մէքլէ, սէլլէր 350 գօեուելու կէօթ իւրմիւլ, վէ չօպանլար կիւն իլէ գուրթուլմուշար տըր։

Կէմէյիքտէ պիր Բուս եօլմու սօղուգ. տան տօնմագ իւզրէ իքէն, գապիթիէլէր րասթ կէլիպ, պիշարէի գուրթարմըլար տըր։

Կէշէնտէ գուհուր իտէն պիր ֆուրթուշ. նատա, Մէրսինտէ տէմիր աթմըլ օլան մա. վուշա վէ սանտալարտան 111 ատէտի պաթ. մըլ, վէ Տի գարաեա տիւշէրէք, պազըսը բարչալանմըլ, վէ պիր խայլի կազ սանտրգ. արը տէնիլէ տէօքիւլմիւլ իսէ տէ, պիր

միգտարը չըգարըլարաք, սահիպինէ իթէօլիմ օլուանմուշ տուր։

Կիւլարտա իքի եօլմու սօղուգտան էօ. միւլլէր տիր։

Իսկէնտէրիլ շէհրիլէ ճիւղար սէվաշիլին. տէ կէշէն չարշէնպիւհ կիւնիւ տէհէթիլի պիր ֆուրթուշա գուհուր իտէրէք, մէքըլար սէ. վահիլտէ տէմիր աթմըլ օլան սէֆիւլլէրճէ խայլի խասարաթը մուհիպ օլմուշ, վէ շիտ. տէթիլի պիր եաղմուր եաղմասը իւզէրինէ ֆուրթուշա քէսպի սիւքիւն իթմիլ տիր։

Իթալիա վէ Ավսթրիա սահիլլէրինտէ ֆուրթուշա տէվամ իթմէքտէ տիր։

Իզվիցէրիտա վազը ժընէվ ճիւղարընտա ֆուրթուշա քէմալը շիտտէթլէ իճրաի հիւքմ. իտէրէք, սէրկի տաիրէսինի խարապ իթտի. կի կիպի, իւշ քիշինին տէ պաշընա թաշ տիւշէրէք, պիրի թէլէֆ վէ իքիսի աղըրճա մէճրուշ օլմուշ, վէ րիւզիւքար, պազըլ պիւ. եիւք եիւք արապալարըն տէվիլիպ, սիւ. րիւքիւքէճէք տէրէճէտէ շիտտէթիլ օլուպ, պիր չօք եէրլէրտէ նաքիւքաթ տիւշարը թաթիլ օլմուշ տուր։

Բօրթօֆէրաեօ ճիւղարընտա իքի կէմի զարգ օլմուշ իսէ տէ, թայֆասընըն գուր. թարըլտըլը Բօմատան եազըլմըլ տըր։

ԿԱՐԵԻՈՐ ԱԶԴ
ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ
ՎԿԱՅԱԼ ԱՏԱՄԵԱՐՈՅԺ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հա. սարալուիթեան թէ այս անգամ իւր այցե. լաւայրն հաստատած է Բերա Մեծ փողոց թիւ 65 (Թագսիմի մօտ), կը գտնուի ամէն օր, բաց ի կիրակիէն, ժամը 5էն մինչեւ 11 ը. թ.։ Եւ կը խօստանայ ամեն կերպով գոհացնել իւր յաճախորդները։

Արուեստական ախույներ, նոր սիւ. թեմով։

Ակուայ լեցնել ընտիր նիւթերով։

Ակուայ քաշել, առանց ցուրի։

Ամեն տեսակ բերնի հիւանդութիւններ բուժել։

ԶԱՓԱԻՈՐ ԳԻՆԵՐՈՎ 14—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Զարչէնպիւհ 3 Եռնվար

Գօնսօլիտ	աշըլտը	Դր. 22
»	գաբանտը	» 22 32
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր. 100
»	գաբանտը	»
Պանգ 0թթօման	»	0. 1. 13 3
Բէթի	աշըլտը	» 12 13
»	գաբանտը	»
Սօսիէթլէ տը Ե. է տը Վալ.	Ի. Լ.	05
Գրէտի ժէնէրալ	0. Լ.	10
Թրամվայ	»	08 95
Օսմանլը Սիկուր. գոււմ.	»	05 95
Սիկարէթ	A	» 02 15
»	B	» 04 95
Թէմպէթի	Ի. Լ.	3
Թրանսպաւ	Ֆր.	50

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

Լօնտրա իւզէրինէ 3 այլըք	110 20
Բարիս	» 3 » 22 87 1/2

ԱԳՉԷ ՖԻԵԱԹԸ

Մէճիտի	108 28	Ինկ լիւրասը	110
Պէշիք	102 00	Գրիմից	54 05
Մէթալիք	98 20	Բուպի քեալըտ	8 52
20 ֆրանկըք	87 20	Բօլ էմբէրիս	90

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒԶԼԱՐ

Գատընճըղաք ճէվապ վէրմիտի. պիշարէ. նին սիւտիւ օլմատըլը կիպի, օն րարասը պիլլէ պուլուանմագտա իտիւ Մատամթա. մէնին սիքարըլ իթմիլ օլտուղու տիքիլ տէ պիթիւրմէմիլ իտիւ Տիկէր թարաֆաւան քէն. տիսինէ իեանէ վիրէն խայրաթխանէէ կի. տիպ, թախսիսաթը օլան օն պէշ ֆրանգը ալմագ իշին, տահա օն պէշ կիւն պէքիւքէսի լազըմ կէլմէքտէ իտիւ։

Քրիքէ, Շարլօնուշ գուլաղընա էյիլլէրէք։

—Արգատաշ, պուրատա հիշ մանկիւք եօք, տէտի։

—Բանթալօնումուշ իշ թարաֆընտա սագըլը ալթը ֆրանգըմ վար տըր։

—Ալթըմը. օհօ, սէն զէնկին իմիլսին. պէնիմտէ իւշ թանէմ վար տըր, անկրի վէրիւրմ։

Պէօյլէճէ պու չօճուգլար բանթալօնու. րընըն քէնարալընը աշտըլար։

Քրիքէ. —Հայտէ չուշտաքի գայմագըլ տիւքքեանընա կիթ, չօճուգ իշին սիւտ, վէ սօնրա աշճը տիւքքեանընա կիթ, վալիտէսի իշին պիր քեասէ էթ սուեու ալ։

Շարլօ գօշարաք տիշարը չըգտը, վէ պէշ տագըքա սօնրա, պիր էլինտէ պիր ֆինճան սիւտ, վէ տիկէր էլինտէ էթ սուեու օլա. րաք ալտէթ իթտի։

Ժիւլիէթ.—Պիշարէ չօճուգլար, պախ. թիեար օլմաեա նէ՝ գատար լաեղք տըրլար, տէտի, վէ մէքըլար իեանէի գապուլլիլէտի։

Պէրթին՝ աճ կէօղիւլիւքէ սիւտիւ իշտի, վէ եէնիտէն ուեուտու։ Վալիտէսինէ կէլին. ճէ, զանէթ տէրմանըլ օլտուղուեու հիսս իտիւթորտու։

Չօճուգլար՝ Պէրլօտուշ տաիրէսինէ ալ. տէթլէ, իլլէրիլէ մէշղուլ օլմաեա պաշա. րաք։ Մէրգուլար, արալարընտա կէօ. թիւլէ եօրլարտը, ֆազաթ արա սըրա պաշ. րաք գալտըրըպ կիւլիւմէէէրէք, պիրի պիթիւրմէմիլ պազմագտա, վէ եէկտիկէրի էֆ. քեարթիւն անարճասընա իւրաթիլէր իթմէք. տէ քիւլէր։ Պու պազըլտա ֆիքրէն սէօյլէ. նէ սէօյլէր չուշար իտիւ։

—Էկէր Վիօկ պիլսէ. . .

—Պիզի թէլէֆ իտէր։

Ժիւլիէթ՝ եաթագտան գալգմաեղպ, օ կիւնիւ վէ կիճէ ուեուգլատը։ Պէրթին տէ օնտան սօնրա աղլամատը, տահա իշէճէք սիւտիւ պուլուանմագտա իտիւ։

Ֆազաթ իրթէսի կիւն էսկի հալ տէ. եիւմէէիպ, այնի գարուրէթ, այնի գարան. լըք պիր միւսթագպէլ, էլհասըլ այնի իւ. միտսիլիք հիւքմ իթմէքտէ իտիւ Պիշա. րէ, իլք տէֆա սուի գաստ թէշէպպիւ. սիւնտէ մուվաֆֆագ օլմատըլընտան տօ. լաեղ թէշէսիլիլէ պէրապէր, եէնիտէն պու. թէշէպպիւսիւ իճրա իթմէքիւք էֆքեարը միւլլիլիլէսի գիհինին իլղալէ պաշլատը. պու. եօլտա էօլիւմ թասալվուրուեու տէֆ իթ. մէքիւք ալա գապիլ օլմաեօրտու։

(Տեղադր.)

ՊԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՕԹԹՈՍԱՆՆԵՐ

ԱՆՈՆԻՄ ՇԻՐԲԵԹԻ

Սկզբնական 10,000,000 լիրա տրք

Մեր քեզի խտարէսի Կալաթատա ողբ, իսկանյալութա, Համարիէ ճատտէսին. պէ թօմոն խանընտա, վէ Պէյօղլունտա Տօղրուեօլտա 190 նուէրօլտա տար. լէտէ պիւրէր չի պէսի վար տրք:

Հօնարա վէ Բարիստէ պիւրէր խտարէ- խանէսի մէվնուտ տրք:

Շիւպէլէր

Անժալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Կէնտէրիէ, Էտիրիէ, Էնգարէ, Պաղ- տատ, Պէյրուի, Պրուսա, Շամ, Գոնիա, Հարնապա, Գոնիւրէ, Լիմասօլ, Մէրսին, Նազլիլի, Նիզօսիա, Ռաշադ, Յիլիպէ, Բօրսախո, Րուսնուգ, Սէլանիք, Սամ- սոն, Իլդիր, Սօֆիա, Թրապիզոն:

Պանգը Սամանիէ թանգիլաթ վէ եա պուռնա մուսալի էվրադ տէրօղլոթ ի- տրվէսի մուգապիլիտէ, գաթի վէտա իլէ վէ եա հրսապը ճարի իւզրէ ազչէ իգրադ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էննէպիէ իլին շէք վէ բօլիշա մուսալիլաթ ինրա օլունտու- շու կիպի, զիգըյմէթ էշեա վէ սէնէտ տախի հըֆօ իտիլի, վէ հրսապը ճարի ողբ:

Պուռնան պաշա մէմալիքի Շահանէ

վէ մէմալիքի էննէպիէտէ գուրօնլար պէտէլինի իսթիֆասը, սէնէտէր թէէ- տիեաթը, վէ մէսըլեքեաթ ախա ու ի- թասը իլէ պօրսաեա ախտ մուսալիլաթ տախի տէրիւհտէ օլունուր:

Պանգը Սամանի' գաթի վատէ իլէ վէ Փաիդ մուգապիլիտէ ազչէ գապու- իտէր: Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուն իսէ, Փաիդիլին միգտարը երեզտէ 2պշ. 3 պլըգ օլուն իսէ, Փաիդ երեզտէ 1պշ. վէ 3 պլըգ օլուն իսէ, Փաիդ երեզտէ 1 րատտէսինտէ պուլունուր:

Պանգը Սամանիլին իսթանպօլ իտա- լիէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունան մուսալիլաթտան պաշա, էմթաաի թիւննարիէ իւզէրիլիէ ազչէ իգրադ իյ- լէտիլի կիպի, տէրօղլոթ հալիլտէ էշ- եաի թիւննարիէ տախի գապուլ իտէր:

Պէյօղլունտաթի շիւպէսի տախի էմ- թաաի թիւննարիէ միւսթէննա օլմադ իւզրէ, եօգարըտա զիգը օլունան պիլ- ճիւմէ մուսալիլաթ իյֆա վէ պուռնտան պաշա Րուսնուլի շըմէնտըֆէր թանգիլ- աթը իլէ վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաիր իգրադիլի թանգիլաթտա տաիր ախալ իթա մուսալիլաթընը ինրա իյլէր:

Իսթանպօլ իտարէխանէսի վէ Պէյօղ- լուն շիւպէսի Րուսնուլի շըմէնտըֆէր թան- գիլաթը բրօմէսլէրի տախի ֆիրուսթ վէ 50 լիրաեա գատար օլմադ իւզրէ էրեզ- տէ 3 Փաիդ մուգապիլիտէ հրսապընա- ռի իլէ ազչէ գապուլ իտէր: 3-8

ՄԱԹՊԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգա, էլիսնէյի միւ լիթէլիֆէ իլէ, եանի էրմէնիւն, Թիւրքիէ, Յրանսըզնա վէ Րուսնա զաղէթա, քիթապ, րիւ է, տիւեհին վէ ճէնաղէ պիլէթլէրի, գաթի տը վիզիթ, հէր նէ լա- նաթ քեաղըտլարը վէ սայիրէ զանէթ թէմիդ, վէ սը լիթէ ռիլէրի խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վէ էմսալինէ նի պէթլէ էնվէն ֆիեաթլէ թապ օլունմադտա օլունուր, վէ թաշարալ տախ ինգըթիւր լիսանլարտա մաթպաամըգա տօլրուտան տօլրու. եախտ պիլվասըթա վուգու պուլանադ սիրարըչաթըն ազ պիւր միւ, տէլթ զարֆընտա վէ քեզալիք էնվէնիլիէթլէ ինրա իտիլիպ մահէլլ յինէ թէսլիմ իտիլէնէկի, վէ պու եօլտա սիրարըչաթ իլին, բուխս լիթը լէսմիէսի իսթիհասլ իտիլմէսի լազըմ կէլէնլէրին իսթիհասլը րուխ սաթ խուսուսընըն տախի մաթպաամըզ թարաֆընտան տէրիւհտէ օլունանադը, մալիլմի ամմէ պուլըսմադ իւզրէ, խասսէթէն իլան օլունուր:

ԳԱԼԷՏՈՆԵԱՆ

(CLE DONIENE)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԵՐԱՆԻԱՍ

Սկզբնական 19,741.54

(Ինթիեաթ ագչէսի 452,739 Լ. Թ

Տիւսաւտէթ վէրիլի

Իտարէ միւստա

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտարէխանէսի, իսթամպօլտա, Համարիէ ճատտէսինտէ Գօնման-օղլու խանընտա տրք:

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱՅԱ, ՊԵՅՈՂԼԻՈՒԹՐԱՄՎԱՅ ՍԹԱՍԷՆՈՐԵՏԱ ՆՊ 27.

Լա Պէլ Ժարտիներ նամ էլպիսէ մաղաղասընըն՝ ախիրէն գըշ մէվսիմինէ մախուս օլարադ էվրօրատան սօն մօտա օլմադ իւզրէ պիլխասսա կէթիրմիլ օլ- տուղու էլպիսէլէր, զանէթ նէֆիս վէ զարիֆ օլմաղլէ պէրապէր, ֆիեաթնա տախի նիւպէթէն բէք էնվէն օտուղունտան, էնալիլի քիրամըն հէր հալտէ մէմ. նուն գալաճաղարը շիւպէսիդ իտուկի՝ մէզքիւր ժաղաղանըն 30 սէնէտէն պէրլ շէհրիվալտէ գաղանտըզը էմիլիէթ վէ րազպէթի ումուլիէ իլէ միւսպէթ տիր: Պու մաղաղատա պիրիսնի ճիստէն չուխալար տախի պուլունուր, էնվէն ֆիեաթլէ էօլշիւ իւզէրիլի սիրարը տախի գապուլ իտէր:

Լա Պէլ Ժարտիներ մաղաղասընըն էլպիսէլէրի իւզէրիլտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԹՈՒ

օլունուր մուհարէր տիր:

Մահէլլի ֆիրուսթի՝ Գալաթատա, Նիլլի Թրամվայը մէրքէզի գարընտա 27 նիւմէրօլտա մաղաղա տրք:

ԲԱԶԱՐ ՕԹԹՈՍԱՆ

ՍԱՀԻԳԻ

ԳԱԼԷՆԻԳՕՍ

Գալաթատա թիւնէլ սօգաղընտա 41, վէ տէրօսու՝ իսթանպօլտա ֆիննանըլարտա:

Մ. Գալինիգօս՝ միւլթէրիլիլիսին պիւր գաթ տահա քէսպի խօշնուտիլիէթ իլին մէզքիւր Բազար Օթթօմիսն համ մալաղսե քէսապ վէ մախուսէն էվ- րօրաեա սէյեաթ իլէ, էն մէշուր ֆաղսիգալար էմթաաի օլարաք քիւլ- լիէթլի նէֆիս էշեալար թէտարիք իլէ իլպու մաղաղսեթ թէնէկ իթ իլ տիր:

Շէպլէքի, էն սօն մախալարտան օլարադ պիւր խալիլ գուլմաշար մէվնուտ պուլունտուղու կիլի, զանէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըչը գուլմաշար, վէ- նէվ Սմ յիգան պէլլէրի, գաաշն, չօնուգ վէ էրքէք էլպիսէլէրի իլին աախի չուխ ար վէ Հինտ գուլմաշարը վէ լէվաղլմաթ, վէ թէպէրնաթը սաիրէ ն իլ հէր ճիստէն տամազօլար, սուֆրա էօրթիլլէրի, հալիլլէր, հսղըր ֆա- նէլալար, բէրտէլլէր, շալլար, պասմա բէրտէլլէր վէ հէր նէվ էվրօրա հէր իրան հալըլարը մէվնուտ տուր: Մէզքիւր էմթաա, կէրէք Թօրատն վէ կէրէք բարչա բարչա ֆիրուսթիլտէ ֆիեաթնա պիւր ֆարգ օլունուր, այնի իսթան- պօլտաթի տէրօնուն ֆիեաթլարը օլունուր պէեան օլունուր:

ՅԼԱՐ ՎԷՆ ՎԷ ՄԱԳԹՈՒ